## 5.1 (12.00.00) ПРАВО 5.1 ХУКУК 5.1 LAW

## 5.1.1(12.00.01) ТЕОРЕТИКО-ИСТОРИЧЕСКИЕ ПРАВОВЫЕ НАУКИ 5.1.1 ИЛМХОИ НАЗАРИЯВЙ-ТАЪРИХИИ ХУКУКЙ 5.1.1 THEORETICO-HISTORICAL-JURIDICALL SCIENCES

УДК 348 DOI 10.24412/2411-1945-2023-4-5-11

НЕПИСАНОЕ И ПИСАНОЕ МУСУЛЬМАНСКОЕ ПРАВО: ОСОБЕННОСТИ СТАНОВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ (ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ И ИСТОРИКО-ПРАВОВОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ) Обидов Дилшод Солиджонович, канд. юрид. наук, доцент кафедры теории и истории государства и права юридического факультета ТГУПБП (Худжанд, Таджикистан)

ХУҚУҚИ МУСУЛМОНИИ НОНАВИШТА ВА НАВИШТАШУДА: ХУСУСИЯТХОИ ТАШАККУЛ ВА ИНКИШОФ (ТАХҚИҚИ НАЗАРИЯВЙ ВА ТАЪРИХЙ-ХУҚУҚЙ)»

Обидов Дилшод Солиджонович, н.и.х., дотсенти кафедраи назария ва таърихи давлат ва хукуки факултети хукукшиносии ДДХБСТ (Хучанд, Точикистон)

UNWRITTEN AND WRITTEN MUSLIM LAW: PECULIARITIES OF FORMATION AND DEVELOPMENT (THEORETICAL AND HISTORICO-LEGAL RESEARCH) Obidov Dilshod Solidjonovich, candidate of law, Associate Professor of the department of the theory and history of state and law of the faculty of law under the TSULBP (Khujand, Tajikistan) e-mail: ODS-1976@mail.ru

Предпринята попытка исследования одной из важнейших страниц становления и развития мусульманского права, которая до сих пор остается практически неизученной. Это процесс зарождения и развития мусульманского неписаного и писаного права. С позиции теоретического и историко-правового анализа подробно осмыслены особенности становления мусульманского неписаного права в начале VII века, основные источники мусульманского права — Коран и Сунна, показана их роль в генезисе мусульманского неписаного и писаного права. Исследована ведущая роль исламских судей-казиев в развитии культуры и традиций мусульманского неписаного и писаного права, место и значение правовых исламских школ в формировании и последующем развитии мусульманского писаного права - фикха.

**Ключевые слова:** мусульманское неписаное право, Коран, сунна, мусульманское писаное право, правовые школы, фикх, судьи-казии

Яке аз сахифахои мухимтарини ташаккул ва инкишофи хукуқи мусулмонй, ки то хол мавриди омузиш қарор нагирифтааст, баррасй шудааст. Ин раванди пайдоиш ва инкишофи хукуқи мусулмонии нонавишта ва навишташуда мебошад. Дар заминаи тахлили назариявй ва таърихй-хукуки муфассалан махсусияти ташаккули хукуқи мусулмонии нонавишта дар огози асри VII, сарчашмахои асосии хукуқи мусулмонй — Курьон ва суннат мавриди тавзех қарор гирифта, нақши онхо дар генезиси хукуқи мусулмонии нонавишта ва навишташуда нишон дода шудааст. Нақши пешбарандаи

судяхо - қозихои исломи дар рушди фарханг ва анъанахои хукуки нонавишта ва навишташудаи мусулмонй, мавкеъ ва ахаммияти мактабхои хукукии исломй дар ташаккул ва инкишофи минбаъдаи хуқуқи мусулмонии навишташуда – фиқх тахқиқ гардидааст.

Калидвожахо: хуқуқи мусулмонии нонавишта, Қуръон, суннат, хуқуқи мусулмонии навишташуда, мактабхои хуқуқӣ, фиқх, судяхо-қозихо

The article attempts to study one of the most important pages in the formation and development of Islamic law, which still remains practically unexplored. This is the process of the origin and development of Muslim unwritten and written law. From the standpoint of theoretical and historical-legal analysis, the features of the formation of Muslim unwritten law at the beginning of the 7th century are comprehended in detail, the main sources of Muslim law are the Koran and Sunnah, and their role in the genesis of Muslim unwritten and written law is shown. The leading role of Islamic judges-qazis, have been studied in the development of the culture and traditions of Muslim unwritten and written law and also the place and significance of Islamic legal schools in the formation and subsequent development of Muslim written law - figh as well.

Key-words: Muslim unwritten law, Koran, Sunnah, Muslim written law, legal schools, fiqh, judges-gazis

Зарождение права в его писаной форме представляет собой одну из важнейших проблем науки теории государства и права. Эпоха бесписьменных культур, которая занимает огромный период в истории человечества, сохранила до наших дней множество неразгаданных тайн, осмысление и раскрытие которых дало бы возможность проследить линию развития права от периода бесписьменности до эпохи зарождения и развития писаного права. Поэтому достаточно важно и актуально своевременное использование данных других наук, в частности истории, археологии, религиоведения, этнографии и культурологии.

В работах исследователей по теории государства и права данная проблема освещена недостаточно. Большинство авторов главным образом сосредоточены на исследовании генезиса права вообще. Ими специально не освещена эпоха зарождения и развития неписаного и писаного права, его особенности, не рассматриваются исторические рамки их генезиса, особенности зарождения писаного права на примере тех или иных цивилизаций. В таком контексте можно отметить работы А. Бабаева [13, с. 39-42], А.С. Пиголкина [12, с.71-75], В.С. Шалютина, И.В. Киселя [19, с.7-19, 52], А.Ф. Черданцева [18, с.64]<sup>1</sup>, О. Ю. Винниченко, В. И. Попова, И. С. Романчука [3, с. 42], Р.Ш. Сотиволдиева [9, с.74-104], Э.Б. Буризода [1, с.25] и других авторов.

Как известно, письменная культура возникла достаточно давно. С ее зарождением можно говорить о появлении цивилизации. Письменность впервые возникла на территории Древнего Востока. Как отмечают авторы, процесс зарождения письменности происходит только с крупным общественным разделением труда, появлением земледелия, скотоводства и ремесленничества, с переходом человечества на производящие формы экономики, по мере необходимости учета всей этой усложнившейся системы [5, с. 35]. С момента возникновения письменность имела особое значение, она рассматривалась как священное знание, особое искусство, обеспечивающее бессмертие [5, с. 33]. Подобное отношение к роли и значению письменности отражалось во многих назидательных источниках Древнего Египта, Древнего Вавилона и других древневосточных стран. В этих

 $<sup>^{1}</sup>$ А.Ф. Черданцев лишь указывает на процесс письменной обработки и фиксации обычаев уже после эпохи зарождения государства.

странах письменность долгое время была достоянием только верхушки общества.

Зарождение культуры письменности, бесспорно, оказало огромное влияние на процесс генезиса государства. Вместе с тем влияние данного цивилизационного явления на зарождение и проявление права в обществе представляет собой важнейшую проблематику исследования.

Эпоха, с которой начинает формироваться писаное право, безусловно, выступает началом развития права, постепенно отходящего от мононормативной культуры, права, близкого к нашей действительности, и права, которое тесно связано с государством и, по сути, отражает его волю.

Следует заметить, что изучение данной проблемы в свете религиозно-правовой системы имеет отличительные особенности. Здесь мы попытаемся осмыслить данный вопрос с позиции мусульманского права.

Генезис мусульманского права берет начало с эпохи зарождения исламской религии в начале VII века. Вместе с тем, с позиции исламской юриспруденции (фикха), генезис нормативной части ислама имеет древнейшую историю и вбирает в себя начало зарождения монотеистической веры вообще [16, с. 96].

Исследователями мусульманского права достаточно основательно изучены проблемы зарождения и развития мусульманского права. В данном отношении можно указать на труды Л.Р. Сюкияйнена [10], Р. Шарля [20], М.И. Садагдара [8], Г.И. Муромцева [7], С.О. Маведа [6], Р.Х. Гилязутдиновой [4], Р.З. Таилова [11], М.С. Хайдаровой [14], А.Г. Холикова [17], И.Б. Буриева [2] и др.

Вместе с тем при осмыслении хронологии исторического становления и развития мусульманского права, его периодизации, учеными не ставится во главу угла критерий генезиса мусульманского права в форме неписаного и писаного права. Данная проблема специально не рассматривалась учеными. Более того, в существующих фундаментальных исследованиях мы не можем найти оговорки о наличии культуры неписаного и писаного права в истории становления и развития мусульманской правовой системы. А ведь генезис мусульманского права, занимающий многие столетия, проходил как раз через периоды неписаного и писаного права. Существующий пробел в данной части исследования мусульманского права и определил актуальность научного осмысления представленной проблемы.

Необходимо заметить, что эпоха неписаного мусульманского права главным образом охватывает период классического ислама, в который жил пророк Мухаммед (610-632), и период правления праведных халифов (632-661).

Время наибольшего развития неписаного исламского права знаменует эпоха, в которую были сформированы основополагающие источники мусульманского права — Коран и Сунна. На раннем этапе оба этих правовых источника сохранялись главным образом в неписаной форме, посредством сохранения их в памяти. В период раннего ислама отдавалось предпочтение тому, чтобы сохранить Коран в устной форме в неизменном виде. Такое отношение подкреплялось тем, что в прошлом другие народы подвергли изменению тексты священных источников своих религий именно по причине, что они имели письменную форму.

Этим и определяется более поздняя письменная редакция Корана и хадисов. Письменная кодификация Корана и хадисов о пророке была вызвана необходимостью их сохранения.

История становления и развития Корана в форме неписаного источника мусульманского права берет начало с 610 года. Именно с этого времени начали применяться неписаные нормы Корана для разрешения юридических ситуаций.

Основными субъектами правоприменения были мусульманские судьи — казии. Судьиказии на раннем этапе в основном применяли неписаное исламское право, зная его наизусть. Фактически осуществляя правосудную деятельность, эти судьи с помощью устных принципов и норм главных источников мусульманского права разрушали доисламские обычаи и традиции.

Первые судьи раннего ислама были учеными-правоведами высшей квалификации и авторитета, знавшими наизусть Коран и традиции пророка Мухаммеда. Их называли муджтахидами. Именно богатый арсенал исчерпывающего устного знания и сохранения системы принципов и норм Корана и Сунны давал им возможность разрешать возникавшие трудности. На раннем этапе в категорию судей высшей квалификации входили шесть известных сподвижников пророка: Умар ибн аль-Хаттаб, Али ибн Абу Талиб, Абдуллах ибн Масъуд, Абу Муса аль-Ашъари, Зайд ибн Сабит и Убай ибн Кааб.

Устные традиции сохранения Корана главным образом продолжались до периода правления третьего праведного халифа, Усмана (644-656), при котором проводится окончательная письменная кодификация Корана. В результате был сформирован единый официальный письменный текст Корана, который положил начало традиции писаного права в исламе. Этому во многом способствует наука толкования Корана («Илм-ат-тафсир-ул-Курьон»). Структура Корана как основополагающего религиозно-правового источника после письменной кодификации включала 114 сур и более 6 200 аятов. Точные правовые установления были сосредоточены главным образом в мединских сурах, а общие религиозно-правовые принципы имели место как в мединских, так и в мекканских сурах Корана. Своеобразная правовая конструкция Корана находит широкое применение в науке его толкования, что в свою очередь сказывается на развитии писаного фикха (исламской юриспруденции).

Необходимо отметить, что после официальной письменной кодификации Корана, параллельно с писаным правом отчасти сохраняется и неписаное право, носителями которого выступали знатоки текстов Корана и Сунны. Такая двойственность была характерна для мусульманского права в целом во все исторические периоды его развития. Однако с зарождением и развитием исламской юриспруденции — фикха и правовых школ с развитой юридической рациональной мыслью неписаное право становится только частью более обширного писаного права.

Решающее влияние на этот процесс оказывает традиция письменной кодификации хадисов, начало которой восходит к VIII веку. В этот период были собраны первые письменные сборники хадисов о пророке. Среди них можно назвать «Сборник хадисов Ибн Джурайха», «Сборник хадисов Ибн Мунаджима», «Сборник хадисов Абдуррахмана ибн Авзои», «Сборник хадисов Суфяна Саври», «Муснад» имама Аъзама Абуханифы.

Новым периодом в развитии писаного исламского права можно считать IX век. Именно в это время, с появлением шести известных сборников достоверных хадисов: «Аль-Джомеъ-ас-сахих» имама Мухаммада Исмаила Бухари, «Ас-Сахих Муслима Нишапури», «Джоме-ас-Сунна» ибн Моджа Казвини, «Сунан» Абу Давуда Сиистани, «Джомеъ-улкабир» Мухаммада ибн Исо Тирмизи, «Джомеъ-ус-сахих» имама Насаи [15, с.30-40] завершается процесс собирания и письменной кодификации хадисов.

Зарождение письменных текстов основных источников мусульманского права оказало прямое воздействие на становление и развитие традиции их научного толкования, что в конечном итоге приводит к становлению и развитию мусульманской юриспруденции — фикха. А фикх как доктрина исламского права начал развиваться именно как писаное право. Непосредственное влияние на этот процесс оказывает возникновение в начале VIII века первых правовых школ в исламе: прогрессивных школ рациональной мысли — иракской, и далее — ханафитской, с центром в Куфе. Школы права знаменуют собой

начало развития мусульманского писаного права на доктринальном уровне. Теперь уже писаное право занимало решающее пространство в правовом регулировании по отношению к неписаному.

Независимо от того, что в последующие исторические периоды писаное мусульманское право, а именно фикх, занимает важное место, продолжает развиваться и традиция устного сохранения Корана и Сунны. Данная традиция становится все более актуальной по мере того, как уменьшается численность ученых, знающих тексты священных источников наизусть.

Следует заметить, что в системе источников мусульманского права Коран и Сунна, возникшие как неписаные источники и сохраненные в традициях устного и писаного права, главным образом отражают культуру правопонимания не только первых периодов развития ислама (начало VII века), но и, можно сказать, контуры религиозно-правового видения жизни обществом в древнюю эпоху. В них, по сути, мы можем видеть и древние традиции преобладания устного сохранения текстов религиозно-правовых источников, слитный характер норм и установлений, взаимодействие права, религии и морали в регулировании общественных отношений, особенность слитного восприятия людьми права в тесной связи с религией и моралью. В этой связи, можно сказать, что Коран и Сунна отражают многие традиции эпохи бесписьменной культуры.

По сравнению с Кораном и Сунной, рациональные источники мусульманского права, а именно иджма, иджтихад, кияс, раъй, фетва и др., зародились и применялись в период с 622 г. по 661 г. преимущественно как неписаные устные правовые источники. В этом процессе особую роль сыграл мединский период истории классического ислама. Писаная традиция их фиксации и развития уже была связана с деятельностью исламских правовых школ. Здесь можно подчеркнуть особую роль первой в истории мусульманского права правовой школы — иракской школы рационалистов (ахль-ар-раъй), главным центром которой была Куфа. Именно в этом научном и культурном центре Ирака в последующем формируется ханафитская правовая школа во главе с известным ученым-факихом (правоведом) имамом Аъзамом Абуханифой (699-767), которая внесла существенный вклад в развитие писаной традиции сохранения и фиксации рациональных источников мусульманского права.

Таким образом, из проведенного исследования можно прийти к выводу, что процесс становления и развития мусульманского права разделяется на два периода:

- 1. Период неписаного права (610-655). Данный период отражает традиции огромной эпохи бесписьменной культуры, когда еще не было цивилизации и государства. Здесь, по сути, речь идет о первобытной общине и родовом строе. Особенности этой огромной эпохи на примере бесписьменной культуры, слитного мировоззрения, слитного характера религиозно-правовых источников, представления их неизменности, беспробельности священном характере, взаимодействие, тесная нерасчлененность права, религии и морали достаточно ясно отражаются в содержании Корана, Сунны и других источников мусульманского права. Такая особенность нормативных установлений данных источников позволила профессору Г.И. Муромцеву выдвинуть мысль о сходстве шариата с мононормой [7, с.93, 101].
- 2. Период писаного права, началом которого в истории мусульманского права, по сути, становится 655 г., когда в результате деятельности по письменной кодификации Корана появляется официальный письменный текст Священной Книги. Этот период фактически отражал закономерности зарождения и развития письменной эпохи, для которой были характерны: развитие трудовой деятельности человека, становление производящей экономики, переход от присваивающей к производящей экономике и другие факторы. Этот период во многом и определил будущие особенности и направления развития

мусульманского права.

Период писаного мусульманского права отражает такие традиции эпохи письменной культуры, как частная собственность, классовое общество, борьба классов, государство, новые общественные отношения, требующие динамичного развития права.

В развитии и применении неписаного и писаного мусульманского права важнейшая заслуга принадлежит исламским судьям-казиям. Именно они ещё на заре VII века начали практиковать нормы неписаных основных источников мусульманского права – Корана и Сунны. В последующем, под руководством Зайда ибн Сабита – авторитетного судьи, правоведа и сподвижника пророка, между 651-655 годами проводится письменная кодификация Корана. Первые попытки письменного собрания хадисов с правовым содержанием также принадлежат известным судьям-сподвижникам пророка Мухаммеда: Умару ибн аль-Хаттабу, Али ибн Абу Талибу, Абдуллаху ибн Масъуду и др. Эти судьи при осуществлении правосудия также практиковали деятельность по письменной фиксации основных стадий судебного процесса. Некоторые из них, в частности Умар ибн аль-Хаттаб и Али ибн Абу Талиб, практиковали отправку писем с наставлениями правосудного и политико-правового характера другим судьям и местным чиновникам. Все это в последующем оказало позитивное влияние на развитие мусульманского писаного права.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

- **1.** Буризода Э.Б. Масоили назарияи умумии хуқуқ ва давлат /Муҳаррири масъул, д.и.ҳ. Зоир Ч.М. Нашри 2 / Э.Б. Буризода. Душанбе: Нашри Мубориз, 2021. 224 с.
- **2.** Буриев И.Б. Действие мусульманского права в дореволюционном Таджикистане (VIII начало XX вв.) /Отв. ред. чл-корр. АН РТ Тахиров Ф.Т./ И.Б. Буриев. Душанбе, 1999. 199 с.
- **3.** Винниченко О.Ю., Попов В.Й., Романчук И.С. Проблемы теории государства и права: учебное пособие. Тюмень: Издательство Тюменского государственного университета, 2011. 616 с.
- **4.** Гилязутдинова Р.Х. Природа мусульманского права: дисс... канд. юрид. наук / Р.Х. Гилязутдинова. Уфа, 2001. 193 с.
- 5. Иванов Ю.А. История доевропейской эры: становление цивилизации, государства и права на Древнем Востоке: монография /Ю.А. Иванов, Н.П. Писаревский; Воронежский государственный университет. Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2017. 195 с.
- **6.** Мавед С.О. Генезис мусульманского права / С.О. Мавед // Вестник Самарской гуманитарной академии. Серия «Право». 2013. №2(14). С.185-190.
- 7. Муромцев Г.И. Мусульманское право в контексте правогенеза / Г.И. Муромцев //Право. Журнал Высшей школы экономики 2021. №1. С.80-106.
- 8. Садагдар М.И. Основы мусульманского права / М.И. Садагдар. Москва: Университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы, 1968. — 155 с.
- 9. Сотиволдиев Р.Ш. Проблемахои назарияи давлат ва хуқуқ. Китоби дарсū. Ц.1. / Р.Ш. Сотиволдиев. Душанбе, 2010. 484 с.
- **10.** Сюкияйнен Л.Р. Мусульманское право. Вопросы теории и практики / Л.Р. Сюкияйнен. Москва: Наука, 1986. 256 с.
- **11.** Таилов Р.З. Генезис мусульманского права: историко-правовой аспект: дисс...канд. юрид. наук / Р.З. Таилов. Санкт-Петербург, 2004. 227 с.: ил.
- **12.** Теория государства и права: учебник / $\Pi$ од ред. А.С. Пиголкина. Москва: Юрайт-Издат, 2006. 613 с.
- **13.** Теория государства и права: учебник / Под ред. В.К. Бабаева. Москва: Юристъ, 2003. 592 с.
- **14.**Хайдарова М.С. Формирование и развитие мусульманского права в Арабском халифате (XII-XIII вв.): дисс. канд. юрид. наук/ М.С. Хайдарова. Москва, 1985. 220 с.
- **15.**Халиков  $A.\Gamma$ . Хадис как источник мусульманского права (суннитское направление)/  $A.\Gamma$ . Халиков. Душанбе: ИПК «Шарки озод», 1998. 152 с.

- **16.**Ханмагомедов Я.М. Сложение мусульманского (суннитского) права / Я.М. Ханмагомедов // Исламоведение. 2013. №2. С.95-102.
- 17. Холиқов А. Хуқуқи исломй (Исламское право) / А. Холиқов. Душанбе: ЭР-граф, 2010. 476 с.
- 18. Черданцев А.Ф. Теория государства и права: Учебник для вузов. Москва: Юрайт-М, 2002. 432 с.
- **19.** Шалютин Б.С., Кисель И.В. Происхождение и сущность права и государства: учебник. Екатеринбург: Изд-во Уральского института экономики, управления и права, 2012. – 115 с.
- **20.** Шарль Р. Мусульманское право /Перевод с французского С.И. Волка. Москва: Издательство иностранной литературы, 1959. 144 с.

## **REFERENCES:**

- 1. Burizoda E.B. The Questions of the General Theory of Law and State /Responsible editor, doctor of law Zoir J.M. The second edition. Dushanbe: Nashri Muboriz, 2021. 224 pp.
- 2. Buriev I.B. Muslim law Actions in Prerevolutionary of Tajikistan (VIII beginning XX cc.) /Responsible editor member of correspondence of AS RT Tahirov F.T. Dushanbe, 1999. 199 pp.
- 3. Vinnichenko O.U., Popov V.I., Romanchuk I.S. The Questions of the Theory of State and Law: manual. Tumen: Publish House of Tumen State University, 2011. 616 pp.
- **4.** Gilyazutdinova R.Kh. The Nature of Muslim Law: diss... candidate of law Ufa, 2001. 193 pp.
- 5. Ivanov U.A. The History of Before the European Era: civilization formation, state and law in the Ancient East: monograph /U.A. Ivanov, N.P. Pisarevsky: Voronezh State University. Voronezh: Publishing House VSU, 2017. 195 pp.
- **6.** Maved S.O. Genesis of Muslim Law // Bulletin of Samara Humanitarian Academy. Series «Law». 2013. №2(14). PP.185-190.
- 7. Muromtsev G.I. Muslim Law in the Context of Law-genesis //Law. Journal of the Highest School of Economy 2021. №1. PP.80-106.
- 8. Sadagdar M.I. Basis of Muslim Law. Moscow: University of the Friendship of Nations named after Patris Lulumby, 1968. 155 pp.
- 9. Sotivoldiev R.Sh. The Questions of the Theory of Sate and Law. Manual. V.1. Dushanbe, 2010 484 pp.
- 10. Sukiyaynen L.R. Muslim Law. The Questions of the Theory and Practice. Moscow: Nauka, 1986. 256 pp.
- 11. Tailov R.Z. Genesis of Muslim Law: historico-legal aspect: diss...candidate of law Saint-Petersburg, 2004. 227 pp.
- 12. The Theory of State and Law: manual /under the editorship of A.S.Pigolkin Moscow: Uwrite-Izdat 2006. 613 pp.
- 13. The Theory of State and Law: manual /under the editorship of V.K. Babaev. Moscow: Urist, 2003. 592 pp.
- 14. Haydarova M.S. Formation and Development of Muslim Law in Arabic Caliphate (XII-XIII cc.): diss. Candidate of law Moscow, 1985. 220 pp.
- 15. Khalikov A.G. Hadith as the Source of Muslim Law (Sunnah direction). Dushanbe: PPC «Sharqi ozod», 1998. 152 pp.
- **16.** Khanmagomedov Ya.M. Composing of Muslim (sunnah) Law //Science of Islam. 2013. №2. PP.95-102.
- 17. Kholigov A. Muslim Law. Dushanbe: ER-graph, 2010 476pp.
- 18. Cherdansev A.F. The Theory of State and Law: manual. Moscow: Uwrite-M, 2002. 432 pp.
- 19. Shalutin B.S., Kisel I.V. The Background and the Content of Law and State: manual. Yekaterinburg: Publishing House of Ural Institute of economy, management and law,2012. 115 pp.
- **20.** Sharl R. Muslim Law / Translation from French by S.I.Volk. Moscow: Publishing House of Foreign Literature, 1959. 144 pp.